

# 汉书 诵读本

「中华诵·经典诵读行动」读本编委会 编

史国良 注释



「中华诵·经典诵读行动」读本系列

中華書局

# 汉书诵读本

「中华诵·经典诵读行动」读本编委会 编  
史国良 注释

中华书局

### 图书在版编目(CIP)数据

汉书诵读本 / 史国良注释; “中华诵·经典诵读行动”  
读本编委会编. —北京: 中华书局, 2013.4

(“中华诵·经典诵读行动”读本系列)

ISBN 978 - 7 - 101 - 08958 - 5

I. 汉… II. ①史… ②中… III. 中国历史—西汉时  
代—纪传体—通俗读物 IV. K234.104.2-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 238825 号

---

书 名	汉书诵读本
编 者	“中华诵·经典诵读行动”读本编委会
注 释	史国良
丛 书 名	“中华诵·经典诵读行动”读本系列
责任编辑	祝安顺
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) <a href="http://www.zhbc.com.cn">http://www.zhbc.com.cn</a> E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京天来印务有限公司
版 次	2013 年 4 月北京第 1 版 2013 年 4 月北京第 1 次印刷
规 格	开本 787 × 1092 毫米 1/16 印张 8 $\frac{3}{4}$ 插页 2 字数 97 千字
印 数	1-5000 册
国际书号	ISBN 978 - 7 - 101 - 08958 - 5
定 价	19.00 元

---

## 出版说明

读经典的书,做有根的人。雅言传承文明,经典浸润人生。诵读中华经典,是四至十二岁学生学习中华优秀传统文化的有效方式,也是中央文明办、教育部、国家语委主办的“中华诵·经典诵读行动”大力推动的一项校园文化建设活动。

四至十二岁是人生的黄金时期,也是人生记忆的黄金阶段,这个时期诵读一定量的中华经典,不仅有助于锻炼、提高记忆力,提升学生的语文素养,学习做人、做事的基本常识,更有助于提高学生的思维水平。

为了满足广大学生、家长和教师诵读中华经典的学习需求,我们组织相关专家、学者和一线教师,编辑出版了这套“中华诵·经典诵读行动”读本。本系列图书有下述基本特点:

### 一、内容系统全面。

本系列图书选取蒙学经典、儒家经典、诸子百家、历史名著、经典诗文等三十八种,分四辑出版。有些经典内容过多,我们选择那些流传较广、思想深刻的篇章编成选本;有些诗文,则根据学生的学习需要进行了汇编。

### 二、导读言简意赅,诵读专业科学。

每本图书的正文前都有“内容导读”和“诵读指导”。“内容导读”包括对经典的成书过程、作者和作品思想等方面的综述,“诵读指导”则请播音专业的专家从朗诵角度对每本书诵读时的语气、重点和感情变化等进行指导。

### 三、底本权威,大字拼音,注释实用。

底本采用权威的通行本,正文原文采用三号楷体大字,符合学生阅读习惯,保护学生视力;字上用现代汉语拼音注音,拼音的标注以《汉语大字典》注音为准,在语流中发生变

调的,一律标注本来的声调;页下附有难字、难词、难句注释,注释尽量参照最新研究成果,语言简洁通俗,表述精准易懂。

四、备有诵读示范音频资料,提供免费下载。

部分图书备有由专业播音员、主持人和配音演员诵读的全本或选本的示范音频资料;条件成熟时,我们会提供一线教师的部分篇章的吟诵音频资料,供家长和教师、学生借鉴学习。鉴于光盘在运输途中容易发生损坏,我们仅提供网上免费下载诵读音频的服务。如需要图书音频资料,请购书读者将个人姓名、手机号、邮箱、所购书目、购书地点等信息发送至 [songduben@126.com](mailto:songduben@126.com),即可获得该图书音频的下载网址。

关于本系列图书的使用,我们的建议和体会是:小切入,长坚持,先熟诵,后理解,家校共读出成效。

首先,家长、教师要了解经典著作的原文大意、难点注解,其中的名言警句或典故也要事先知晓大概,以便在孩子问询时能够予以帮助。

其次,家长、教师每日选择百字左右的诵读内容,带领孩子反复诵读。次日复读昨日内容,然后再开始新的内容,在学习新知识时不断温故,巩固熟读效果。

第三,在诵读时可采取听我读、跟我读、慢慢读、快快读、接力读等多种诵读形式,让孩子在集体的氛围中感受到学习的乐趣。

第四,教师或家长可将诵读内容做成卡片或活页,以便携带,随时复习,随时巩固。

第五,家校联手,逐次做好孩子的诵读记录。记录卡可以有诵读篇目、开始的时间、熟读的次数,还可以附上自我评价分数,家长、教师评价分数,读伴评价分数,调动一切因素激励学生熟读成诵。

本系列图书,从经典著作版本的选择到文本注音、注释的审定,都力求做到精准,但错误之处在所难免,请专家和读者批评指正。

中华书局编辑部

2013年4月

## 内容导读

## 《汉书》中的历史性与独特体例

史国良

《汉书》，也叫《前汉书》，是《史记》之后我国古代又一部伟大的历史著作，作者是东汉时期的历史学家班固。《汉书》主要记述了从西汉汉高祖元年（前 206 年），到新朝王莽地皇四年（23 年），共 230 年的历史。史料丰富，内容详实，是我们了解两千多年前西汉社会历史的最重要的著作之一。

《汉书》包括纪 12 篇，表 8 篇，志 10 篇，传 70 篇，共 100 篇，80 万字。《汉书》的“纪”按时间顺序分别记载从汉高祖至汉平帝共 12 位皇帝的大事。写法与《史记》相差不大。8 篇表为记载汉初诸侯功臣、文武百官及古今人物的表。10 篇志是在《史记》“八书”的基础上发展而来的，主要记述典章制度、天文、地理等的兴废沿革，等于后来的专门史。70 篇列传是除了帝王以外的各类人物传记，甚至还包括了少数民族传和国外各民族传。

《汉书》的作者班固（32—92 年），字孟坚，是今天陕西咸阳市人。班固从小受到良好的家庭教育，9 岁就能写文章、诵读诗赋。16 岁到 23 岁时，班固在洛阳太学读书，博览群书，刻苦钻研，为以后写《汉书》打下了良好的基础。

班固的父亲班彪热爱史学，想补写司马迁《史记》中汉武帝之后没有记载的史事，于是搜集整理资料，编写了《后传》几十篇，作为《史记》的续作。班彪病死后，班固继承父亲的事业，在《后传》的基础上，开始编写《汉书》。过了几年，有人向朝廷告发班固，说他私自改作国史。最终，班固被关进了监狱，家也被查抄。班固弟弟班超闻知此事，急忙赶到京都，向汉明帝详细解释班固写《汉书》的原由。汉明帝了解情况后，任命班固为兰台令史，使其继续编撰《汉书》。

过了些年，班固跟随车骑将军窦宪出征匈奴，汉朝军队出塞三千多里，大破匈奴。班固遵照窦宪的命令，在燕然山刻下记录功劳的文字，铭记汉朝的威德。又过了几年，窦宪

因为专权被汉和帝剥夺了兵权,被迫自杀。班固因为和窦宪关系密切,受到牵连,接着又被小人陷害关进了监狱。最终死在监狱中,时年 61 岁。此时,8 表和《天文志》还没完成。后来,班固的妹妹班昭续写完八表,马续完成了《天文志》。汉书从草创到完成,前后经过四人之手,历时四十多年。班昭也成为“二十四史”中唯一的女性作者。

与《史记》“通古今之变”的通史体例不同,《汉书》记述西汉一朝的史事,创造了纪传体的断代史体裁。这种断代为史的体例,受到后来史家的认同和赞誉,并成为历代“正史”编纂的依据,这也是班固对我国史学的重大贡献之一。《汉书》的叙事注重史事的系统完备性,记述有始有终,清楚明了。传记的编排,大体上按时间先后为序,体例上更加整齐划一。史料也十分丰富,如人物传记中,就收入大量有关政治、经济、军事和文化方面的奏疏、对策、著述和书信等。这些都是现在我们研究汉代历史的重要文献资料。

在《汉书》中,班固歌颂汉王朝的大一统帝业,认同儒家思想,关心国计民生。这对巩固多民族国家的统一,促进传统文化的发展起着积极的历史作用。在诵读《汉书》的同时,也能受到传统思想文化的熏陶。但是,我们也要认识到,与司马迁相比,班固缺乏史学家独到的眼光和见识,这与当时的思想文化氛围是分不开的。在班固生活的年代,儒学一家独尊变为经学,又由经学上升到神学,儒家思想已经牢牢地占据社会生活的方方面面。《汉书》就是在这样的学术及文化环境中产生的,这是我们在读《汉书》时应该注意的。

西汉是我国第一个统一的多民族封建制国家,拥有空前广阔的疆域、繁荣富强的国力、家天下的政体结构及豪迈自信的民族心理。在诸子百家文化大创造基础之上,儒家思想中以血缘宗法为纽带的伦理思想,夹杂法家的法治、集权思想以及道家无为而治的政治学说,融合而成为西汉政府的指导思想。从另外的角度来说,先秦时期的各种思想文化成果在此也得到了一个在相对稳定的政治经济基础之上进行优化整合的机会。这本小书就是通向汉帝国内部的一扇小小的窗户,帮助我们从小人物事迹中领略到汉人的厚重与自信。

《汉书》全文 80 万字,这里我们只选了 3 万多字。选本中只以人物传记为主,《汉书》中的各类志和表,虽有相当重要的价值,暂不在考虑之列。《汉书》中的人物传记,有很多是司马迁的《史记》早有记载的,故而本书所选的人物尽量避免与《史记》选本重复。此外,所选的人物力求能反映广阔的历史画卷,涵盖各层次身份地位的历史人物。范围不

能太集中,也不能太生僻另类。在参考各种《汉书》读本之后,我们遴选了汉高祖刘邦等十四人,包括帝王、后妃、将军、弄臣、文士、京官、循吏、酷吏、游侠等。其中,汉高祖刘邦、霍光的传记头绪繁多、篇幅很长,只能选取其中一部分,将前后相关的事迹展现出来,保持史事的完整和连贯。司马相如和东方朔的传记中,包含了他们的文学作品,这些流传后世的著作,编者认为与所选人物的关系不大,就没有收录。李夫人里所附汉武帝的《李夫人赋》也一并删去。因篇幅及其他原因,选取的传记又要再选取其中一部分,可以说是选了又选。考虑到这套诵读本的读者层次,以及阅读诵读的连贯性,有些字词的注即便在前面某人的传记中出现过,我们没有采用“见某某章”或者“前面已有注”这样的方式,仍旧注出来,可以说是不厌其烦了。

《高祖纪》叙述刘邦一生的经历和功业,本书选取了其早年生活、沛县起事、入关中、打败项羽及荣归故里等几个片段,力求反映刘邦的生平事迹及性格特点。刘邦总结自己战胜项羽的经验说,自己运筹帷幄的谋略不如张良,保障供给的能力不如萧何,制胜克敌也不如韩信,但是能够知人善任,这就是自己得天下的原因。分析得精辟入里,读来发人深省。天下已定,刘邦荣归故里,唱起“大风起兮云飞扬”,展现的是曾经贪财好色的无赖蜕变之后苍凉悲壮而又孤寂的另一面。

在《霍光传》中我们会惊奇地看到,已经继承皇位君临天下的昌邑王,却没有现今无数的电视电影当中我们所熟悉的皇帝威严,而是一个在先皇丧期还惦记着买点肉吃的角色。更令人吃惊的是,皇帝居然被大将军和其他大臣们商量着给废了,并从皇宫请了出去。

赵广汉、龚遂、王温舒、严延年等也是值得一读的传记,他们从官吏这个社会层面给我们展示了两千年前复杂的政治生活的一部分。官吏中既有赵广汉这样忠于职守、精明强干,让老百姓怀念的京官;也有王温舒这样喜欢杀人,冷酷无情而又趋炎附势的酷吏;还有一心想着对付有权有势的豪族、扶助没钱没势的老百姓的严延年。虽然孔圣人曾说过“人而不仁,疾之已甚,乱也”,意思是对坏人坏事太痛恨了也是祸害。然而想一想豪门大族鱼肉百姓、横行乡里,却在严延年的手下乖乖伏法,被集中处决。虽然有点狠,但对当时人来说,是不是也有一丝快意呢?

历史是人类的历史,是具体的每一个人聚合起来的历史。通过本书所选的这些人物传记,我们会读到许多中国古代历史发展中所固有的东西,如战争、阴谋、贪腐、后宫争斗



等等。但同时,我们一定也会发现不同之处,希望读者能从古老的史书中读到永恒的价值,读到全新的启迪。

(作者单位:兰州城市学院)

## 诵读指导

## 《汉书》诵读中的史家法度与文人气质

李洪岩

《汉书》是中国古代著名的历史著作,由我国东汉历史学家班固编撰。它是“二十四史”之一,并与《史记》、《后汉书》、《三国志》并称“前四史”,其地位不在《史记》之下。同时它又是中国第一部纪传体断代史,这与《史记》纪传体通史类型不同,因此在描画汉家气象方面自有其独创之处。继此之后,中国古代官修纪传史书基本采取了这种体例,可见其影响之大。与《史记》相比较,《汉书》在内容上与其有所交叉,体例上也有相似之处,包括纪、表、志、传,共一百篇,计八十万字。

另外《汉书》的语言与《史记》明白晓畅的特点有所不同,它遣辞造句更为讲究典雅与精当,句式多铺排,字词也更书面化,在文采横溢的同时也为诵读带来了理解上和口语化上的难度。当然,如能克服这些难点,则不仅有助于提高古文诵读能力,更有助于提升对中国古代文化的掌握能力。

首先,文本内容的选择是诵读创作活动的起始环节,体例上适合诵读、内容上更具价值的作品是诵读的首选。

《汉书》体例分为四种:纪,主要记载帝王事迹,如《高帝纪》《武帝纪》;表,主要记载汉代的人物事迹等,如《诸侯王表》《百官公卿表》;志,记述典章制度、天文、地理等,如《律历志》《礼乐志》《五行志》《地理志》;传,主要记载各类人物的生平以及少数民族的历史等,如《陈胜项籍传》《萧何曹参传》《贾谊传》《司马相如传》《匈奴传》《西域传》等。

如此体例多样、卷帙浩繁的史书,不必一一诵读,且有些体例(如“表”)也不适合诵读创作活动。“纪”和“传”将史家笔法与文学艺术紧密结合,应该是最适宜诵读的部分,因此诵读时在选择体例、选择内容等方面都要有所考虑。

其次,应深刻把握著作所蕴含的人文精神与家国情怀,这为诵读活动提供了理解的

基础和主要的基调。

《汉书》主要记述了从西汉的汉高祖元年(前 206 年),至新朝的王莽地皇四年(23 年)共 230 年的史事,汉臣修汉史,其历史观与时代观都深刻地影响着著作主要的思想、观点、态度。无论是班固继先父遗志修编汉史的行为,还是作者在书中所反映出来的史观,都反映了大汉臣子忠君爱国、颂扬国家的态度情感。班固自己也曾说,尧舜时代的盛世伟业,离不开记录历史的典谟之篇为其扬名于后世,言外之意当然也是想通过记录历史来彰显大汉朝的功德。

应该说,不同时代的人是有其历史局限性的,但从情感角度来看,抛开书中所宣扬的浓厚的封建正统思想,热爱国家恰恰是中华民族历经千年血脉延续的关键所在。我们在诵读诸如《苏武传》等篇章时,不仅了解了历史故事,也会为其真挚的拳拳赤子之情所感动,诵读活动的意义就在于在悠扬的音声创作中受到感染,得到教益。

第三,《汉书》在叙事上或简明扼要,或体系完备,其讲故事的手段高超,既讲述明了,又引人入胜,诵读时应根据不同的叙事类型采取不同的诵读基调与节奏。

在人物传记中,《汉书》经常在篇首做一个简单明了的人物介绍,因其简明,概括性强,诵读时应把握主旨,端庄大气中不乏精彩点染。

如《高帝纪》开篇介绍了高祖刘邦的简况及出生时的异象:

高祖,沛丰邑中阳里人也,姓刘氏。母媪尝息大泽之陂,梦与神遇。是时雷电晦冥,父太公往视,则见交龙于上。已而有娠,遂产高祖。

几十个字的人物介绍篇幅不长,但信息量不小。介绍籍贯姓氏时以说明为主,诵读语气稳重大气,节奏舒缓。接下来笔法一转,由实转虚,讲刘邦之母梦里遇神,雷电晦冥,蛟龙现身,渲染了天地变幻的奇异之象,诵读语气陡然变险,语势起伏加大,节奏由疏转密。结尾处“已而有娠,遂产高祖”讲述了刘母妊娠,怀胎高祖的事情,再次由虚转实,语气语势又回归舒缓平稳,特别是一个“遂”字需要予以强调,给人以天降异人、水到渠成之感。这是《汉书》中简明扼要的叙事实例。

另一方面,书中体系完备的叙事则详略得当,有始有终,能够全景式地勾画人物,讲述史实,史料丰富,而又跌宕起伏。

比如,《汉书》中的名篇《苏武传》记述了爱国志士苏武从出使匈奴,受连累被俘,面对威胁利诱坚守节操,历尽磨难不辱国体,一直到年老终归故里的故事,传记中还包括其子嗣受牵连被处死及其本人病卒等后事,既生动刻画了一个名垂青史的闪光形象,又客观地展现了历史人物的生平轨迹。该文基本以时间线索为序,同时又有重点记述,脉络清晰,故事完整。苏武羁留匈奴十九年不为威逼利诱所动而坚持民族大义的故事更是广为传颂,其中,苏武面对卫律软硬兼施的迫降而凛然怒斥,克服极端恶劣的天气、牧羊不忘手握汉节,面对叛将兼故友的李陵劝降而掷地有声的应答,等等,都使得苏武的爱国情操得到了全方位的展示。诵读时,叙述之处应有主有次,层次分明;描述之处应有浓有淡,错落有致;抒情之处应感情浓烈,或激情饱满,或情深意挚。如此,有纵有横,经纬交织,才能将历史画面勾画得波澜起伏。

第四,人物语言性格鲜明,情感丰富,诵读时应把握其内在的情感依据和神韵,求神似而不求形似。

比如高祖刘邦创业之前看到秦皇帝壮观的车驾时,曾喟然赞叹:

嗟乎,大丈夫当如此矣!

这句话看似羡慕,实则反映了刘邦内心的雄伟抱负,而此时他尚未成势,又不可能有帝王的态势气度,因此诵读时结合着钦羨、感慨、心怀抱负的复杂情感,既有赞的音声激昂,又有叹的深沉感怀,用声虚实结合,语势高低错落,将一代枭雄蛰伏时期的情态描摹精准。

再如叛将卫律劝降与苏武拒斥的一段话也是充分反映了二人不同的心理活动:

律曰:“君因我降,与君为兄弟,今不听吾计,后虽欲复见我,尚可得乎?”武骂律曰:“女为人臣子,不顾恩义,畔主背亲,为降虏于蛮夷,何以女为见?”

在这段言语交锋中,卫律似是劝说实则强硬威胁,他告诫苏武,如果投降则如兄弟般相处,如果坚持不降,以后再想见我是不可能的,既有胁迫之意,更有自抬身价的卑劣丑态。而苏武对此直接拒斥说,你是汉臣,背信弃义去投降,我见你干什么?不仅拒绝,而

且通过与卫律的对比,鲜明地表现出爱国志士的凛然正气。诵读时应先进行内心揣摩,体会说话者的心态,然后在语气和神情上与理解和感受相匹配,特别是苏武的应答神完气足,应将情感、声音和气息有机结合。

至此我们发现,诵读《汉书》不能停留在见字出声、出口成诵的层面上,因为在由文字语言转化为有声语言的过程中,理解与感受的环节不仅重要而且有一定难度,诵读者虽不必像研究古汉语那样字斟句酌地推敲文词、语法,但了解背景,熟悉文意,划分层次,把握重点等工作还是必须要做的,这样才能在诵读过程中突出主旨,理清主线,强调重点,刻画人物,使历史画面鲜活起来。

(作者单位:中国传媒大学播音主持艺术学院)

# 目 录

出版说明

内容导读

诵读指导

高帝纪(节选) .....	1
萧何传(节选) .....	18
苏武传(节选) .....	27
霍去病传(节选) .....	38
司马相如传(节选) .....	50

朱买臣传 .....	58
东方朔传(节选) .....	62
霍光传(节选) .....	75
赵广汉传 .....	93
龚遂传 .....	101
王温舒传 .....	107
严延年传 .....	111
原涉传(节选) .....	118
孝武李夫人传(节选) .....	125

# gāo dì jì 高帝纪(节选)

gāo zǔ pèi fēng yì zhōng yáng lǐ rén yě xìng liú shì mǔ ǎo cháng xī dà zé  
高祖，沛丰邑中阳里人也，姓刘氏<sup>①</sup>。母媪尝息大泽

zhī bēi mèng yǔ shén yù shì shí léi diàn huì míng fù tài gōng wǎng shì zé jiàn jiāo  
之陂，梦与神遇<sup>②</sup>。是时雷电晦冥，父太公往视，则见交

lóng yú shàng yǐ ér yǒu shēn suì chǎn gāo zǔ  
龙于上<sup>③</sup>。已而有娠<sup>④</sup>，遂产高祖。

gāo zǔ wéi rén lóng zhǔn ér lóng yán měi xū rán zuǒ gǔ yǒu qī shí èr hēi zǐ  
高祖为人，隆准而龙颜，美须髯，左股有七十二黑子<sup>⑤</sup>。

kuān rén ài rén yì huò rú yě cháng yǒu dà dù bù shì jiā rén shēng chǎn zuò yè  
宽仁爱人，意豁如<sup>⑥</sup>也。常有天度，不事家人生产作业<sup>⑦</sup>。

jí zhuàng shì lì wéi sì shàng tíng zhǎng tíng zhōng lì wú suǒ bù xiá wǔ hào jiǔ  
及壮，试吏，为泗上亭长，廷中吏无所不狎侮<sup>⑧</sup>。好酒

jí sè cháng cóng wáng ǎo wǔ fù shì jiǔ shí yǐn zuì wò wǔ fù wáng ǎo jiàn qí  
及色。常从王媪、武负贳酒，时饮醉卧，武负、王媪见其

shàng cháng yǒu guài gāo zǔ měi gū liú yǐn jiǔ chóu shù bèi jí jiàn guài suì jìng  
上常有怪<sup>⑨</sup>。高祖每酤留饮，酒讎数倍<sup>⑩</sup>。及见怪，岁竟，

①高祖：汉高祖刘邦，又名季。沛：县名，今江苏沛县。丰邑：今江苏丰县。中阳：里名。②媪：老年妇女的通称。陂：水边。③晦冥：天昏地暗。交龙：传说中能兴云雨、发洪水的龙。交，通“蛟”，蛟龙。上：身上。④娠：怀孕。⑤隆准：高鼻梁。须髯：胡须。黑子：黑痣。⑥意豁如：性情豁达开朗。⑦天度：大志。事：从事。家人：平常人。生产：生计。作业：劳动。⑧壮：长大成人。试：试用。泗上：地名，在今江苏沛县东。亭长：负责民政事务的基层官吏。廷中吏：县里的吏。狎侮：亲近而又戏弄。⑨负：通“妇”。贳：赊欠。时：时常。怪：怪物。⑩酤：买酒。讎：卖出去。

cǐ liǎng jiā cháng zhé quàn qì zhài  
此两家常折券弃责<sup>①</sup>。

gāo zǔ cháng yáo xián yáng zòng guān qín huáng dì kuì rán tài xī yuē jiē  
高祖常繇咸阳，纵观秦皇帝，喟然大息<sup>②</sup>，曰：“嗟

hū dà zhàng fū dāng rú cǐ yǐ  
乎，大丈夫当如此矣！”

shàn fǔ rén lǚ gōng shàn pèi lìng bì chóu cóng zhī kè yīn jiā yān pèi zhōng  
单父人吕公善沛令，辟仇，从之客，因家焉<sup>③</sup>。沛中

háo jié lì wén lìng yǒu zhòng kè jiē wǎng hè xiāo hé wéi zhǔ lì zhǔ jìn lìng zhū dà  
豪杰吏闻令有重客，皆往贺。萧何为主吏，主进，令诸大

fū yuē jìn bù mǎn qiān qián zuò zhī táng xià gāo zǔ wéi tíng zhǎng sù yì zhū lì  
夫曰<sup>④</sup>：“进不满千钱，坐之堂下。”高祖为亭长，素易诸吏，

nǎi dài wéi yè yuē hè qián wàn shí bù chí yī qián yè rù lǚ gōng dà jīng qǐ  
乃给为谒曰“贺钱万”，实不持一钱<sup>⑤</sup>。谒入，吕公大惊，起，

yíng zhī mén lǚ gōng zhě hào xiàng rén jiàn gāo zǔ zhuàng mào yīn zhòng jìng zhī yǐn  
迎之门。吕公者，好相<sup>⑥</sup>人，见高祖状貌，因重敬之，引

rù zuò shàng zuò xiāo hé yuē liú jì gù duō dà yán shǎo chéng shì gāo zǔ yīn xiá  
入坐上坐。萧何曰：“刘季固多大言，少成事。”高祖因狎

wǔ zhū kè suì zuò shàng zuò wú suǒ qū jiǔ lán lǚ gōng yīn mù gù liú gāo zǔ  
侮诸客，遂坐上坐，无所诎<sup>⑦</sup>。酒阑，吕公因目固留高祖<sup>⑧</sup>。

jìng jiǔ hòu lǚ gōng yuē chén shào hào xiàng rén xiàng rén duō yǐ wú rú jì xiàng  
竟酒<sup>⑨</sup>，后。吕公曰：“臣少好相人，相人多矣，无如季相，

①竟：结束。折券弃债：毁掉帐单，免去债务。责，通“债”，欠负的钱财。②常：通“尝”，曾经。繇：通“徭”，服役。纵观：百姓随意观看皇帝车驾。大息：叹息。大，通“太”。③单父：秦县名，今山东单县。善：交好。沛令：沛县令。辟：通“避”。客：寄居。家：定居。④主吏：县令的属官。主进：负责收取宾客所送贺礼。进，通“聚”，古代指见面时赠送的礼物。大夫：负责接待宾客的人。⑤素：向来。易：轻视。给：通“诒”，欺骗。谒：贺帖。⑥相：相面。⑦因：趁机。诎：退让。⑧酒阑：酒席将散。目：使眼色。⑨竟酒：喝完酒。



yuàn jì zì ài chén yǒu xī nǚ yuàn wéi jī zhǒu qiè jiǔ bà lǚ āo nù lǚ gōng  
愿季自爱。臣有息女，愿为箕帚妾<sup>①</sup>。”酒罢，吕媪怒吕公

yuē gōng shǐ cháng yù qí cǐ nǚ yǔ guì rén pèi lìng shàn gōng qiú zhī bù yǔ  
曰：“公始常欲奇此女，与贵人<sup>②</sup>。沛令善公，求之不与，

hé zì wàng xǔ yǔ liú jì lǚ gōng yuē cǐ fēi ér nǚ zǐ suǒ zhī zú yǔ gāo  
何自妄许与刘季？”吕公曰：“此非儿女子<sup>③</sup>所知。”卒<sup>④</sup>与高

zǔ lǚ gōng nǚ jí lǚ hòu yě shēng xiào huì dì lǚ yuán gōng zhǔ  
祖。吕公女即吕后也，生孝惠帝、鲁元公主。

.....

gāo zǔ yǐ tíng zhǎng wéi xiàn sòng tú lí shān tú duō dào wáng zì duó bì zhì  
高祖以亭长为县送徒骊山，徒多道亡<sup>⑤</sup>。自度比至

jiē wáng zhī dào fēng xī zé zhōng tíng zhǐ yǐn yè jiē jiě zòng suǒ sòng tú yuē  
皆亡之，到丰西泽中亭，止饮，夜皆解纵所送徒<sup>⑥</sup>。曰：

gōng děng jiē qù wú yì cóng cǐ shì yǐ tú zhōng zhuàng shì yuàn cóng zhě shí yú  
“公等皆去，吾亦从此逝<sup>⑦</sup>矣！”徒中壮士愿从者十余

rén gāo zǔ bèi jiǔ yè jìng zé zhōng lìng yī rén xíng qián xíng qián zhě huán bào  
人。高祖被酒，夜径泽中，令一人行前<sup>⑧</sup>。行前者还报

yuē qián yǒu dà shé dāng jìng yuàn huán gāo zǔ zuì yuē zhuàng shì xíng hé  
曰：“前有大蛇当径<sup>⑨</sup>，愿还。”高祖醉，曰：“壮士行，何

wèi nǎi qián bá jiàn zhǎn shé shé fēn wéi liǎng dào kāi xíng shù lǐ zuì kùn wò  
畏！”乃前，拔剑斩蛇。蛇分为两，道开。行数里，醉困卧。

hòu rén lái zhì shé suǒ yǒu yī lǎo yù yè kū rén wèn yù hé kū yù yuē rén shā  
后人来至蛇所，有一老妪<sup>⑩</sup>夜哭。人问妪何哭，妪曰：“人杀

①息女：亲生女儿。箕帚妾：打扫卫生供使唤的丫环，这是表示愿意把女儿许配给刘邦的客气话。②奇：认为不寻常。与：嫁给。③儿女子：妇孺之辈。④卒：最终。⑤徒：服劳役的犯人。骊山：在今陕西临潼境内。道亡：半路上逃走。⑥度：估计。比至：等到到达。丰西：今江苏丰县。泽中亭：亭名。止：停下休息。解纵：放开。⑦逝：离去。⑧被酒：醉酒。径：抄小路走。⑨当径：横在路中。⑩老妪：老年妇女。